

**Communicantes for Epiphany**

Communicantes, et diem  
sacratissimum celebrantes, quo  
Unigénitus tuus, in tua tecum glória  
coæternus, in veritate carnis nostræ  
visibíliter corporális apparuit: sed et  
memóriam venerantes, in primis  
gloriósæ semper Vírginis Mariæ,  
Genetrícis eiúsdem Dei et Dómini  
nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph,  
eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum  
Apostolórum ac Mátyrum tuórum,  
Petri et Pauli, Andréæ, Iacóbi, Ioánnis,  
Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi,  
Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini,  
Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii,  
Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni,  
Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni:  
et ómnium Sanctórum tuórum; quorum  
méritis precibúsq; concédas, ut in  
ómnibus protectiónis tuæ muniámur  
auxílio. Per eúndem Christum,  
Dóminum nostrum. Amen.

**COMMUNION Matthew 2: 2**

Vídimus stellam ejus in Oriénte, et  
vénimus cum munéribus adoráre  
Dóminum.

**POSTCOMMUNION**

Præsta, quæsumus, omnipotens  
Deus: ut quæ solémni celebrámus  
officio, purificátæ mentis intelligéntia  
consequámur. Per Dóminum nostrum  
Iesum Christum Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

Communicating, and keeping this  
most holy day on which Thine only-  
begotten Son, who is coeternal with  
Thee in Thy glory, showed Himself in  
true flesh and with a visible body like  
unto us; and also reverencing the  
memory first of the same glorious  
Mary, ever Virgin, Mother of the same  
our God and Lord Jesus Christ: as  
also of the blessed Joseph, her  
Spouse, and of the blessed Apostles  
and Martyrs Peter and Paul, Andrew,  
James, John, Thomas, James, Philip,  
Bartholomew, Matthew, Simon, and  
Thaddeus; Linus, Cletus, Clement,  
Xystus, Cornelius, Cyprian, Lawrence,  
Chrysogonus, John and Paul, Cosmas  
and Damian, and of all Thy Saints,  
through whose merits and prayers,  
grant that we may in all things be  
defended by the help of Thy  
protection. Through the same Christ  
our Lord. Amen.

We have seen His star in the East,  
and are come with gifts to adore the  
Lord.

Grant, we beseech Thee, almighty  
God, that we may attain by the  
understanding of a purified mind unto  
that which we celebrate with solemn  
office. Through our Lord Jesus Christ,  
Thy Son, Who lives and reigns with  
Thee in the unity of the Holy Spirit,  
God, forever and ever.

**MASS PROPER: JANUARY 6, EPIPHANY OF OUR LORD**

MASS *Ecce, advénit* (white)

**INTROIT Malachi 3: 1**

Ecce advénit Dominátor Dóminus: et  
regnum in manu ejus et potéstas et  
impérium. (Ps. 71: 2) Deus, judícium  
tuum Regi da: et justítiam tuam Fílio  
Regis. Glória Patri et Fílio et Spíritui  
Sancto, sicut erat in princípio, et nunc,  
et semper, et in sæcula sæculórum.  
Amen. Ecce advénit Dominátor  
Dóminus: et regnum in manu ejus et  
potéstas et impérium.

**COLLECT**

Deus, qui hodiérna die Unigénitum  
tuum géntibus stella duce revelásti:  
concéde propítius; ut, qui jam te ex  
fide cognóvimus, usque ad  
contemplándam spéciem tuæ  
celsitúdinis perducámur. Per eúndem  
Dóminum nostrum Iesum Christum  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

**LESSON Isaiah 60: 1-6**

Surge, illumináre, Jerúsalem: quia  
venit lumen tuum, et glória Dómini  
super te orta est. Quia ecce ténebræ  
opérient terram et calígo pópulos:  
super te autem oriétur Dóminus, et  
glória ejus in te vidébitur. Et  
ambulábunt gentes in lúmine tuo, et  
reges in splendóre ortus tui. Leva in  
circúitu óculos tuos, et vide: omnes  
isti congregáti sunt, venérunt tibi: filii  
tui de longe vénient, et filiæ tuæ de  
látère surgent. Tunc vidébis et áfflues,  
mirábitur et dilatábitur cor tuum,  
quando convérta fúerit ad te multitúdo  
maris, fortitúdo géntium vénerit tibi.  
Inundátio camelórum opériet te,  
dromedárii Má dian et Epha: omnes de

Behold the Lord the Ruler is come:  
and the Kingdom is in His Hand, and  
power, and dominion. (Ps. 71: 2) Give  
to the king Thy judgment, O God: and  
to the king's Son Thy justice. Glory be  
to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Spirit, as it was in the  
beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. Behold the  
Lord the Ruler is come: and the  
Kingdom is in His Hand, and power,  
and dominion.

O God, who on this day, didst manifest  
Thine only-begotten Son to the  
Gentiles by the guidance of a star:  
graciously grant, that we, who know  
Thee now by faith, may be led on  
even to contemplate the beauty of Thy  
Majesty. Through the same Jesus  
Christ, Thy Son, our Lord, Who lives  
and reigns with Thee in the unity of  
the Holy Spirit, God, forever and ever.

Arise, be enlightened, O Jerusalem:  
for thy light is come, and the glory of  
the Lord is risen upon thee. For  
behold darkness shall cover the earth,  
and a mist the people: but the Lord  
shall arise upon thee, and His glory  
shall be seen upon thee. And the  
Gentiles shall walk in thy light, and  
kings in the brightness of thy rising.  
Lift up thy eyes round about and see:  
all these are gathered together: they  
are come to thee: thy sons shall come  
from afar, and thy daughters shall rise  
up at thy side. Then shalt thou see  
and abound, and thy heart shall  
wonder and be enlarged, when the  
multitude of the sea shall be converted

Saba vénient, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes.

**GRADUAL Isaiah 60: 6, 1**

Omnes de Saba vénient, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes. Surge, illumináre, Jerúsalem: quia glória Dómini super te orta est.

**LESSER ALLELUIA Matthew 2: 2**

Allelúia, allelúia. Vídimus stellam ejus in Oriénte, et vénimus cum munéribus adoráre Dóminum. Allelúia..

**GOSPEL Matthew 2: 1-12**

Cum natus esset Jesus in Bétlehem Juda in diébus Heródis regis, ecce Magi ab Oriénte venérunt Jerosólymam, dicéntes: Ubi est qui natus est rex Judæórum? Vídimus enim stellam ejus in Oriénte, et vénimus adoráre eum. Aúdiens autem Heródes rex, turbátus est, et omnis Jerosólyma cum illo. Et cóngregans omnes príncipes sacerdotum et scribas pópuli, sciscitabátur ab eis, ubi Christus nascerétur. At illi dixérunt ei: In Bétlehem Judæ: sic enim scriptum est per Prophétam: Et tu Bétlehem terra Juda, nequáquam mínima es in princípibus Juda: ex te enim éxiet dux, qui regat pópulum meum Israél. Tunc Heródes, clam vocátis Magis, diligénter dídicit ab eis tempus stellæ, quæ appáruit eis: et mittens illos in Bétlehem, dixit: Ite, et interrogate diligénter de púero: et cum invenéritis, renuntiáte mihi, ut et ego véniens adórem eum. Qui cum audissent regem, abiérunt. Et ecce stella, quam viderant in Oriénte, antecedebat eos, usque dum véniens staret supra, ubi

to thee, the strength of the Gentiles shall come to thee. The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Madian and Ephraim: all they from Saba shall come, bringing gold and frankincense and showing forth their praise to the Lord.

All they from Saba shall come, bringing gold and frankincense and showing forth praise to the Lord. Arise and be enlightened, O Jerusalem: for the glory of the Lord is risen upon thee.

Alleluia, alleluia. We have seen His star in the East, and are come with gifts to adore the Lord. Alleluia

When Jesus was born in Bethlehem of Juda in the days of king Herod, behold there came wise men from the East to Jerusalem, saying: Where is He that is born king of the Jews? For we have seen His star in the East, and are come to adore Him. And king Herod hearing this was troubled, and all Jerusalem with him. And assembling together all the chief priests and the scribes of the people, he inquired of them where Christ should be born. But they said to him: In Bethlehem of Juda. For so it is written by the Prophet. And thou Bethlehem, the land of Juda, are not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come forth the Captain that shall rule My people Israel. Then Herod, privately calling the wise men, learned diligently of them the time of the star which appeared to them: and sending them into Bethlehem, said: Go and diligently inquire after the Child, and when you have found Him, bring me word again, that I also may come and adore Him. Who having heard the king

erat puer. Vidéntes autem stellam, gavísi sunt gáudio magno valde. Et intrántes domum, invenérunt púerum cum María matre ejus, (**hic genuflectitur**) et procidéntes adoravérunt eum. Et apértis thesáuris suis obtulérunt ei múnera, aurum, thus, et myrrham. Et respónso accépto in somnis ne redírent ad Heródem, per áliam viam revérsi sunt in regiónem suam.

**OFFERTORY Psalms 71: 10, 11**

Reges Tharsis et ínsulæ múnera offerent: reges Arabum et Saba dona addúcent: et adorábunt eum omnes reges terræ: omnes gentes sérvient ei.

**SECRET**

Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, dona propítius intuére: quibus non jam aurum, thus et myrrha profértur; sed quod eísdem munéribus declarátur, immolátur et súmitur, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster. qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**PREFACE OF THE EPIPHANY**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Quia cum Unigénitus tuus in substántia nostræ mortalitátis appáruit, nova nos immortalitátis suæ luce reparávit. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

went their way. And behold the star, which they had seen in the East, went before them until it came and stood over where the Child was. And seeing the star they rejoiced with exceeding great joy. And entering into the house, they found the Child with Mary His Mother, (**Here genuflect**) and falling down they adored Him. And opening their treasures, they offered Him gifts, gold, frankincense, and myrrh. And having received an answer in sleep that they should not return to Herod, they went back another way into their country.

The kings of Tharsis and the islands shall offer presents: the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts: and all kings of the earth shall adore Him: all nations shall serve Him.

Look graciously, we beseech Thee, O Lord, upon the offering of Thy Church, in which gold, frankincense, and myrrh are no longer offered: but He, who by these same gifts was signified, is sacrificed and received, even Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It it truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God; for when Thine only-begotten Son was manifested in the substance of our mortal flesh, with the new light of His own Immortality He restored us. And therefore with Angels and Archangels, with Throne and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying: